

Un Griego Defensor Ejemplar
de la Raza Latina

En Oxnard ha Prestado
Beneficios Servicios a
los Mexicanos

No Debemos ser Indiferentes
Sino Agradecerle
Siempre

Harry Kam es el nombre de un comerciante de procedencia griega que está establecido en la Tien da de abarrotes en el No. 104 de la Calle 5a. de la vecina pobla ción de Oxnard desde hace varios lustros y aunque habíamos oído en diferentes ocasiones que los paí sanos lo mencionaban en tono de agradecimiento y respeto, nos imaginábamos que solo era por que les hubiera "fiado su provi sion" o les hubiera hecho algún fa vorcito de aquellos en que sale mos beneficiado el que hace el fa vorcito que el que lo recibe; mas por tanto oír los rumores ca llejeros, nos interesamos en saber hasta que punto llegaban los ser vicios prestados por este herma no de raza a nuestros paisanos y nos encontramos muchísimos casos en que gracias a sus acti vidades se han salvado de muchos años de prisión algunos mexican os que como Santiago Razo y Rafael Romero, le vivían agrade cidos eternamente. Ha defendi do también a capa y espada a to dos aquellos indigentes que por la escasez de trabajo momenta neamente, se han visto en las gar ras de la miseria y amenazados de ser deportados o encarcelados ya que por falta de elementos y careciendo de ropa sus hijos no los mandaban a la escuela, falta castigada por las leyes de Califor nia. En esta clase de defensas y ayudas podemos citar a varias fa milias de El Rio y de Oxnard, entre ellas la del Sr. Catarino Contreras y otros muchos que se ría penoso mencionar por nom bres, pudiendo en cualquier tiem po demostrar lo que aquí asentamos en la justificación de los in teresados.

Al hacer esta publicación, lo hacemos no con objeto de ofrecer la suceptibilidad de ninguna per sona sino para demostrar la ejem plar defensa de la raza latina que ha desplegado el Sr. Kam; pero con especialidad de nuestros paí sanos, por lo que debemos todos los mexicanos vivirle agradecidos, por lo que ha hecho por nuestra raza e imitarlo, ayudándonos mu tomente todos los pertenecien tes a la sangre latina en la misma forma que se ayudan unos con los sajones.

DE INTERES A LOS BASEBOLEROS

Como prometimos en una de nuestras ediciones anterio res a partir de esta fecha publicaremos los resultados de todos los juegos de base ball habidos el día 8 entre las novenas de primera o se gunda fuerza que pertenecen a la Liga "Inter-County" y los q se verificarán el próxi mo domingo: más nos vemos privados de hacerlo porque el Sr. Rains Presidente de la Liga, no nos remitió los re portes que nos ofreció el pa sado lunes.

Si los "managers" de los diferentes teams, se intere san en que publiquemos los resultados de los juegos de sus respectivas novenas, sir vanse mandar sus reportes a nuestras oficinas y con gusto los daremos cabida, sin costo alguno por su publicación, pero deben pedir también al presidente de la Liga, que nos remita esos reportes con regularidad, los martes de cada semana.

A Proposito de Nuestra Publi cación al Sr. Mateo Marquez

En nuestro número de la sema na pasada publicamos "Una O portuna Advertencia" en la que creyendo que el Sr. M. Mar quez estaba ya fungiendo como Presidente de la Comisión Hono rífica, le recomendábamos que estudiara detenidamente los re glamentos por que se deben guiar esos oficiales; pero en vista de que aunque haya sido electo para el desempeño de dicho cargo, aún no se ha recibido no debíamos de haberle lanzado los cargos que hicimos.

Sirve esta aclaración de discul pa al interesado, quien puede o brar libremente en sus actos y negocios particulares.

La Voz de la Colonia

Y 'La Voz del Pueblo', de Santa Barbara, Calif., Consolidadas

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paul, California, under the Act of March 3rd, 1879

VOL. VIII—Subscription Annual \$2.00—Santa Paula, California, Condado de Ventura, Viernes Mayo 13 de 1932 Numero 30

EL NINO LINDBERGH HALLADO MUERTO

IMPORTANTE CIRCULAR DEL CONSUL J. TERRAZAS

Es Dirigida a las C. Honorificas pa ra Proteger a los Mex. que Sufran Accidentes en el Desempeno de Algun Trabajo

Si Hoy o En Alguna Oc sion se Encuentra Usted En Este Caso, Haga lo Que Aqui se Explica y No Fracasara En Los Tramites de su Indemnizacion

Así dice la circular, Fechada en Los Angeles el 6 de Mayo: "Con frecuencia se da el caso de que los mexicanos que han su frido algún accidente, ya sea en su trabajo, en veces ya que han fra casado en sus gestiones hechas por otros conductos). La ayuda de este Consulado para lograr que se les pague una indemnización por los daños sufridos en el accidente."

"Como consecuencia de tales dilaciones, este Consulado tropie za con muy serias dificultades en las gestiones que practica, ya sea porque los interesados no pueden proporcionar con exactitud todos los datos necesarios después de transcurrir cierto tiempo, porque previamente hayan confiado el arreglo de su reclamación a algún abo gado o agencia y resulte impráctico y en ocasiones imposibles con seguir que dicho abogado o agencia faciliten algunos de los documen tos en la tramitación correspondiente; o porque sin contar con un consejo apropiado, e ignorantes de los resultados, firman documen tos que los comprometen y nulifican la acción consular para recla mar una indemnización equitativa."

"A fin de evitar estas irregularidades que tanto perjudican a los mexicanos que desgraciadamente llegan a sufrir accidentes, reco miendo a ustedes que aprovechando las sesiones de sus respectivas Comisiones Honorificas y por cuantos medios crean convenientes, den a conocer amplia y frecuentemente a los compatriotas que resi den dentro de sus jurisdicciones, las siguientes instrucciones:"

"1.—No firmar documento alguno cuyo contenido no compren dan perfectamente, sin consultar antes a una persona de la entera confianza de los interesados, que conozca las leyes sobre la materia o a este Consulado."

"2.—Tomar nota de los nombres y direcciones de los testigos que puedan declarar en favor de los interesados, así como de los hechos y circunstancias que puedan favorecerlos en su reclamación, y"

"3.—No encomendar la tramitación de la queja a ningún aboga do o agencia de reclamaciones, antes de cerciorarse de la absoluta (Pasa a la Cuarta Pagina)

DOS NUEVOS CAMPAMENTOS DE LOS LENADO RES DEL PACIFICO QUEDARON INSTALADOS OFI CIALMENTE EN STA. PAULA EL DOM. PPDO.

Antes de las Ceremonias fue Servida una Suculenta Barbacoa a los Miembros e Invitados en el Steckel Park. Donde Reino una Armonía Completa

Muy buena impresión nos cau só el ver la armonía que reinaba entre más de cuatrocientos epso nas que esaban reunidos en el Steckel Park, situado a pocas mi llas de Santa Paula, sobre el ca mino de Ojai y que estaban ahí para acompañar al grupo de nue vos "Leñadores del Pacifico" quienes escogieron la hermosura y tranquilidad del campo para hacer la instalación oficial del "Campamento Porvenir".

Como dijimos en nuestra edi ción anterior, los "soberanos" y el Sr. Luis León, organizador de "Campamentos" en el condado de Ventura, habían preparado una bien condimentada barbacoa pa ra recibir tanto a sus conocidos visitantes como a las personas que previamente habían sido in vitadas a presenciar su acto ofi cial.

El Sr. G. E. McDonald Jefe de los Leñadores de los Estados de California, Arizona y Nuevo Me

Ecos de las Fiestas del 5 de Mayo Las Colonias Mexicanas de Sespe Oxnard y S. Paula Improvisaron Altares Civicos a Nuestros Heroes

En el corriente, como en años anteriores, se reunieron los mexi canos que integran cada una de las colonias mencionadas para conmemorar las fechas gloriosas de nuestra historia patria. Los habitantes del Rancho Sespe, que siempre se han distinguido por la forma alegre y cooperación u nánime para celebrar el cinco de Mayo, presentaron, a pesar de la crisis económica por que se atra viesa, un lucido y bonito progra ma que se desarrolló durante todo el día cerrando con un animado baile.

Por no haber sido posible atender a las ceremonias ahí des arruadas, nos privamos de ha cer comentarios y de mencionar los números que se distingui ron del programa, pero de todos modos, sirven estas líneas para fe licitar a todos los compatriotas que han dado una vez mas una muestra de patriotismo y unión que habitan en ese Rancho, por en los días de la patria.

EN OXNARD Como había anunciado el Co mite Patriótico formado con toda anticipación, se llevó a cabo el programa preparado para el caso dando principio la velada cerca de las siete de la noche, con un grandioso regocijo de la innume rable concurrencia. Todos los nu meros fueron muy aplaudidos por los ahí presentes; por nues tra parte, felicitamos a los com ponentes de la Banda Mexicana que no obstante tantos obstacu los que les han presentado, los han sabido vencer y han prospe rado de una manera notable en el arte de Chopin, Wagner y de Litz.

Estuvieron presentes además de los miembros de la Directiva de la Comisión Honorífica de Ox nard, los de las de Salicoy y de El Rio, así como muchos vecinos de esos lugares.

Después de la velada Literaria Musical, siguió un animado baile hasta la una de la mañana del día seis.

A continuación damos cabida a una carta que recibimos del Comité Patriótico para su publi cación. Sr. M. A. Reyes, Director de La Voz de la Colonia. Santa Paula Calif.

Muy Señor Nuestro: Mucho le agradeceremos se sir va dar cabida a estas líneas en su Semanario que tan desinteresada mente ha ofrecido para todo aque llo que se relacione de conomi ento a nuestros compatriotas.

El Comité Patriótico de esta no blación designando para hacer los festejos del 5 de Mayo que acaba de pasar, invitó por con ducto de la Comisión Honorífica de esta ciudad a las Comisiones Honorificas de El Rio, Salicoy y Limoneira del Mar solicitando a la vez su cooperación ya que de ello dependería el mejor lucimen to de nuestras fiestas Patrias.

La Comisión de El Rio cooperó con \$4.75 de que le estamos altamente agradecidos. La Comi sion de Salicoy debido tal vez a la actual depresión no le fue posible cooperar; pero agradece mos su asistencia. La Comisión de La Limoneira del Mar su do nativo fue: \$14.35 producido de u

El Esqueleto Del Hijito del Famoso Aviador fue Descubierto Cerca de su Propia Casa Por Dos Hombres Desconocidos

Una Camiseta y una Banda de Franela Sirvieron pa ra Identificar el Cadaver que Estaba Medio Sepul tado Entre las Malezas del Cerro Mt. Rose

HOPEWELL, N. J., Mayo 12.— Después de 73 días de haber sido secuestrado el niño Carlos Au gusto Lindbergh hijo del idolo a mericano del mismo nombre, co nocido como la "Aguila Solitaria" por haber sido el sólo y el prime ro que pudo cruzar el oceano en un vuelo Nueva York-Paris; fue encontrado hoy a las 3:15 de la tarde, pero no en la forma que se esperaba.

Grandes esfuerzos hizo la poli cia, y los particulares por encon trar al niño Lindbergh y el amo roso padre no se paró en miras monetarias para recuperar a su único hijito.

Recordarán nuestros lectores que hará aproximadamente un mes, este afligido padre entregó la suma de \$50,000 a unos indivi duos quienes haciendose pasar por los secuestradores del niño desaparecido, le exigieron entregara ésta suma depositando la por sobre la pared de un ce menterio sin ver la cara de los demandantes de dicha cantidad. Este dinero que previamente ha bía sido marcado, hace pocos días resulto haber sido cambia do en Nueva Zelanda.

Que regocijo habrán sentido los padres al saber su hijo había sido encontrado!

Mas este placer cambio instan taneamente con el dolor más au margo que pueda experimentar

LA ALIANZA HISPANO AMERICANA TRIUNFO RUI DOSAMENTE EN LA PRESENTACION DE SU PRO GRAMA CULTURAL EL PRIMERO DE MAYO

Las Bellas Srtas. Francisca Barba, Martita M. Contre ras, Lucia Gutierrez, Maria Barba y la Srta. Celia Robles, Fueron Efusivamente Aplaudidas

Antes de dar principio a este pobre articulo, pedimos sincera mente un aplauso general de nues tra colonia, para todos los im portados artistas, señoritas y caballeros que tomaron parte en la obra presentado el domingo primero de mayo bajo los auspi cios de la H. sociedad Alianza Hispano Americana. Muy especial mente pedimos un estruendoso aplauso para la dama Natalia M. de Contreras y el caballero Don Celso Terrazas, quienes tuvieron bajo su acertada dirección la rea lización del primer acto verdade ramente moralizador que ha pre sentando esta colonia.

Principio de Programa En el numero primero de esa tarde, el maestro de ceremonias Benito de León, con palabras re puestas y claras abrió el progra ma con la presentación del comi te el cual estaba formado por las siguientes personas: srta. Maria M. Contreras, Presidente; Protacio Reyes, Natalia M. de Contre ras; Pedro Silva y Celestino Mar tinez

En seguida fue presentado el distinguido Medico mexicano, Sr. Jose A. Smanigui, quien susten to una instructiva conferencia Pro-Salud, habiendo sido repeti tamente ovacionado por los cen tenares de compatriotas que atra los escucharon los sabios conse jos sobre la prevención de la "pinga blanca" que este facultati vo brindó a los nuestros.

Al correr las cortinas el maes tro de ceremonias anunció el primer numero de variedad de la tarde. La bella señorita Celia Robles, acompañada por el joven Luis Sandoval se presentó en los tablas bailando a todo lujo el tan go "Rosita". Este numero fue premiado con entusiasta aplauso de la concurrencia.

En el numero quinto del pro grama la Sra. Maria Herrera fue presentada habiendonos deleita (Pasa a la Cuarta Pagina)

La Voz de la Colonia
Published Every Friday
M. A. REYES
Editor and Publisher
CHAS. MCCOOL
Business Manager
ART. SCHILDER
Advertising Manager
107 N. Mill St.
Santa Paula, California

THE OLDEST AND ONLY SPANISH WEEKLY NEWSPAPER
WITH THE GREATEST CIRCULATION ON THE
PACIFIC COAST

La Voz de la Colonia

— Y —
"La Voz del Pueblo"

CONSOLIDADAS

MANUEL A. REYES, Director
CHAS. McCOOL, Business Manager (Gerente)
Dirección Postal en Santa Paula, Calif.
P. O. BOX "V" — TELEFONO 436 — 107 NO. MILL ST.

ES EL SEMANARIO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION EN
LA COSTA DEL PACIFICO

Registrado como artículo de segunda clase, el 30 de Octubre de 1920,
en la Oficina Postal de Santa Paula, Calif. bajo el Acta del 3 de
marzo de 1879.

Precio de Suscripción Anual \$2.00

Número Sueldo Cinco Centavos — Tarifa de Anuncio a Sollicitud

SEÑORAS Y SEÑORITAS GOTA OPTICA

Refrescará sus ojos y les devolvirá su brillo natural. Con
ojos cansados, enrojecidos,
inflamados, no puede haber
una bonita ni agradable. Pro-
cure conservar sanos sus ojos
con GOTA OPTICA. Precio 25c
y 50c.

CUIDE SUS OJOS

Después de casar, pescar, guisar,
cavalgar, jugar al golf o nadar,
los ojos muchas veces están irri-
tados, cansados y enrojecidos. La
Gota Optica los limpiará y re-
frescará. Es una preparación
inofensiva, higiénica y refrescan-
te, aclara, limpia, suaviza y no
irrita los ojos ni los párpados.
GOTA OPTICA se vende a 25c y
50c.

Todas sus medicinas de patente
recetas o remedios, artículos de
locador y perfumes, cómpelos
en la botica de

HAWLEY'S DRUG
STORE

The REXALL Store
Tel. 2 — Fillmore, Calif.

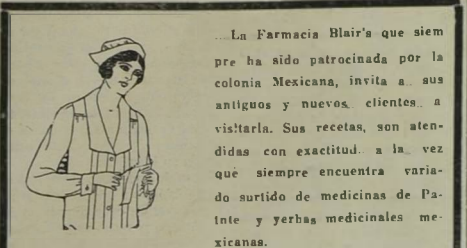
UNA SUSCRIPCION POR
UN AÑO LE PUEDE TRAER A
UD. LA FELICIDAD DE SU HO-
GAR. REMITA HOY MISMO
SU VALOR — \$2.00.

STANLEY SERVICE Co.
Especialista en Reclamaciones
De Daños Personales
Geo. Infante 505 Calle 12
Representante P. O. Box 8-V
Mexicano Santa Paula

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

MUEBLES NUE-
VOS Y USADOS
TALLER DE BICICLETAS
FERRETERIA — PINTURAS
VARNICES — VIDRIOS
REPARAMOS FONOGRAFOS
Cuadros para Retratos

SAM TAKETA
1060 Main Street
Tel. 99-R1 — Santa Paula, Cal.



LA FAMOSA FROTACION DE ALAMO
De Venta Solamente en la
BLAIR'S PHARMACY
L. F. Seeber, Prop.
904 Main Street Santa Paula, Cal.



LA BOTICA MEXICANA PRIMERA DEL
CONDADO Y DE SANTA PAULA
DONDE LOS MEXICANOS SIEMPRE SON
BIEN ATENDIDOS POR MEXICANOS

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departa-
mento farmacéutico que está bajo el cuidado personal
del delicado y experto boticario, señor Ted Martinez,
quien le atenderá siempre que se le encomienden sus
recetas, con prontitud y esmero.

TED MARTINEZ, PROP.

1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

¡MADRE!

Madre! Tan dulce y sublime palabra de amor,
de amor el mas puro, el unico que flota sobre todas
las humanidades miserias y perdura por toda la vida
y nada es capaz de cambiarlo! Podran amarnos con
mas fuerza y pasión otras mujeres, pero el tiempo, la
muerte o la adversa fortuna, son impacables con es-
tos afectos.

El amor de la madre es todo ternura para nues-
tra pobre vida, de la cuna al sepulcro. Es aliento en
la desgracia paz en el alma y piedad en la caída.

Feliz el hombre o el niño q' tiene en una madre
todo carino y bondad para ellos! Pero hay tantos q'
no la comprenden, sino hasta que se les ha muerto!
Entonces muy tristes exclaman: Tan buena que era
mi madre!

Infelices los que no han tenido una madre en su
infancia que los haya colmado de besos! Crecen lle-
vando en el alma tan grande vacío, que llena de tris-
teza toda su vida.

El huérfano es un ser desgraciado que esta solo
y tiene hambre de besos y sed de carino. Sus horas
fugaces se enturbian con el amargo recuerdo de a-
quella madre que no conoció.

La muerte alejosa se lleva a la madre que deja
llorando a sus hijos pequeños, cuando hay tantos se-
res que en la vida sobran y aun danan. Por que esa
injusticia? Inútil pregunta!

Madres que llorais a vuestros hijos muertos, en-
jugad esas lagrimas! No sentís acaso en vuestras al-
mas como un suave aliento? Son ellos, los angelitos,
los pequenitos que se habían ido y tornan carinosos
en vuestro día!

Madres que teneis a vuestros hijos ausentes y le-
jos: alegraos y escuchad las ondas sonoras del viento
que os traen el saludo amoroso que desde tierras le-
janas os envían carinosos los seres que nunca po-
drán olvidarlos! Madres, pobrecitas madres que nun-
ca habeis tenido el hijo sonado; alegraos en el día de
todas las madres!

MADRES MEXICANAS, TODAS BUENAS Y
ABNEGADAS: EN NOMBRE DE VUESTROS HI-
JOS AUSENTES O INGRATOS QUE OLVIDAROS
NO PUEDEN: EN NOMBRE DE VUESTROS HI-
JOS QUE A VUESTRO LADO CRECEN, RECIBID
POR ESTAS LINEAS EL HOMENAJE CARINOSO
QUE ELLOS NO PUEDEN PRESENTAR POR SU
CORTA EDAD O POR SU LARGA AUSENCIA.
MADRES MEXICANAS, TODAS BUENAS Y AB-
NEGADAS: BENDITAS SEAIS.

EL DIA DE LAS MADRES

"Suave como el murmullo de una fuente, grata
como el perfume de las flores, melodioso como el
canto de las aves en el bosque, grande como la in-
mensidad de los abismos infinitos, sublimes, como el
amor divino; así es el amor de la madre."

"La mujer, ese ser delicado sublime, sensitivo,
cuando ha llegado a la maternidad, es el ser por ex-
celencia de amor y de equidad. Ese amor desbordante,
sin valla, de las madres, ese amor generoso y ab-
negado hasta mas alla del sacrificio, ese amor puro
que engrandece a la humanidad, ese amor, perfec-
cion en la tierra, es el que hace la felicidad en el mun-
do. La madre, aprendiendo a amar a sus hijos, ama
también a la humanidad. El amor de la madre ha des-
pertado para la humanidad entera, y la mujer se ha-
ce benéfica, la mujer se hace digna siendo madre."

"El amor mas puro, mas grande, mas sagrado,
es el de la madre. Vendecid, hombres que me escu-
chais, a vuestros padres, vendecidles todos los instan-
tes de vuestra existencia, porque no sois otra cosa
que el resultado puro y grandioso de la mujer, de ese
amor puro y santo de la madre! No renegueis jamas
de la vida maternal: no lloreis en los dolores y en las
angustias de la vida; teneis una madre y esa madre
es un raudal de amor para vosotros. Si la habeis per-
dido aparentemente en el mundo terrenal, ella os es-
pera en el mundo sideral. Una madre no puede estar
mucho tiempo alejada de los seres queridos, de sus
hijos. En el mundo de lo invisible las madres velan
por sus hijos y redoblan sus afanes por su felicidad"

VICTOR HUGO

CONSEJOS INDIOS

—Conoce ante todo el carácter
de aquel a quien eliges por con-
fidente.
—No reveles los hechos ajenos
y proporciónate buena fama.
—Leer y escribir es el mayor de
los placeres: el ignorante es ver-
daderamente pobre.
—Distiñir el bien del mal es
el verdadero objeto de la ciencia.
—Cuanto más se adelanta en la
ciencia se adelanta más en la vir-
tud.
—La verdad es la flor de la

ciencia.
—No engañes ni aun a tus en-
emigos.
—No desenesides lo que aprove-
che a tu cuerpo.

Anuncie su Negocio
en
La Voz de la Colonia

AL HACER SUS COMPRAS
CON LOS COMERCIANTES QUE
AQUI SE ANUNCIAN. MENCIO-
NE NUESTRO PERIODICO.

Servicio de Ambulancia y Capilla Ardiente

H. B. SKILLIN

Director de Funerales

Especial Consideración a los Miembros de la
Colonia Mexicana
Santa Paula Fillmore
Tel. 193; 111 N. 8th St. Tel. 101 600 N. Central

Sobre Deportacion

Por F. L. I. S.

Nada la seriedad que para el
extranjero residente en Estados
Unidos tienen las prescripciones
de la nueva ley de inmigración
inician con este una serie de
artículos en que de manera es-
pecífica tratamos las varias cau-
sas de deportación. Por ahora co-
menzaremos mencionando una
falsa interpretación que priva en-
tre el pueblo con respecto a la ley
mencionada y q' a menudo se tra-
duce en la deportación de perso-
nas que han entrado legalmente
al país; a pesar de que no han
cometido acto criminal alguno se
ven dichas personas deportadas
de aquí por el simple hecho de
que, ignorantes de lo que la ley
reza han salido de Estados Uni-
dos en corto viaje de visita al
país de su procedencia. El sigue-
nte es lo que queremos decir.

Hermínia Petrovna—Hermínia
asi—llegó a Estados Unidos
hace más de veinte años, siendo
aún niña de veinte años, siendo
milita. Sus padres nunca se
naturalizaron estadounidenses y ella
si bien americanizada en todos
sentidos, permaneció extranjera.
Corrieron los años y hace ocho
contrao nupcias con un ciudadan-
o americano; de esta unión hubo
dos niños. El año anterior Her-
minia contrajo una afección ner-
viosa rayando en degeneración
mental. Los medios q' la atende-
ron le aconsejaron al marido que
la enviase de vacaciones por una
corta temporada, ya que su en-
fermedad era afectada de cansan-
cio y demás causas q' tienden al-
terar el sistema nervioso. Por
ello fue que el marido envió a su
esposa a Europa a pasar unos
meses en compañía de sus padres
de ella. Así lo hizo pero al re-
gresar se vio atacada otra vez de la
misma enfermedad; ahora, debi-
do a la escasez de fondos, hubo
el marido de enviarla a una ins-
titución pública para su trata-
miento.

Y aquí empieza la tragedia
hija de la ignorancia a mala in-
terpretación del estatuto inmigra-
torio. Aquí en acción la famosa
cláusula "L. P. C." como bien sa-
bemos en toda hospital, clínica
o estación de beneficencia soste-
nida con fondos públicos los em-
pleados respectivos investigan in-
mediatamente los expedientes o
"records" de todo extranjero afec-
tado de enfermedad mental. Así
pues, al examinar ha Hermínia
se encontraron los funcionarios
con que hacia poco que había re-
gresado de Europa. Acto continuo
iniciaron procedimientos de de-
portación contra ella. El viaje de
recreo había cambiado absolu-
tamente su "status" de extranjera
residente. Según reza la ley es de-
portable el extranjero que se con-
vierta en carga pública durante
los primeros cinco años siguientes
a la fecha de su último arribo "a
resultas de causas existentes con
prioridad al arribo".

Desgraciadamente la ley es ciega
y la ley es dura. Las autoridades
dieron orden de deportación con-
tra de Hermínia y ahora la pobre
habrá de dejar aquí a su marido
a sus dos hijitos que son,
los tres ciudadanos americanos
hecho excluida, per secula se-
peor la deportada no podrá re-
gresar jamás a Estados Unidos aun
cuando recobre la perdida salud,
porque, la ley reza, que toda per-
sona deportada queda por solo ese
hecho excluida, per secula sae-
culorum, de las fronteras del país.

La separación de esta familia
ilustra el punto que queremos sub-
rayar para beneficio de nues-
tros lectores extranjeros que ten-
gan en mente visitar su patria pa-
ra en seguida regresar a este país.
El punto es este: que la residen-
cia legal de un extranjero en Es-
tados Unidos se cuenta a partir
de la fecha de su última entrada
al país. Quiere decir que si Juan
Rodriguez, después residio 25 a-
ños consecutivos en este país, cru-
ta la línea divisoria en viaje de
visita aun cuando sea con permiso
de regreso pierde automaticamen-
te su "antigüedad". Y, su resi-
dencia legal en Estados Unidos
en cuanto concierne a las clausu-
las de deportación del estatuto
—principia a contarse del momen-
to de su reingreso. Quiere decir
que puede ser deportado de acuer-
do con lo prescrito por la cláusula
"L. P. C." como lo está siendo en
estos momentos la señora de nues-
tro cuento.

Hay una excepción de la regla
y es de que en ciertos casos el
extranjero que se convierte en
carga pública dentro de las cin-
co años siguientes a la fecha de
su última llegada puede escapar
la deportación "cuando la causa
de su estado no haya existido
con anterioridad al arribo". Pero
una vez que el extranjero aban-

Seis Etapas Progreso Científico

Por F. L. I. S.

Sir James Jeans, estrella de pri-
mera magnitud en el cielo de la
moderna astrofísica, describió ha-
ce poco, por radiotelefonía, desde
su estudio de Londres, las seis
etapas de progreso científico por
que la Humanidad ha pasado en
los últimos seis mil años de su
actuación sobre el planeta. Jeans
disertó acerca de la actual posi-
ción de la ciencia, destacando las
seis piedras miliare que, según
él, aparecen como cumbres en la
historia de la civilización cientí-
fica, a saber: la obra de Copérni-
co, la obra de Newton, la labor
de Darwin, la serie de descubri-
mientos en el predio de la electri-
cidad, la teoría de la relatividad,
y, en nuestros días—la explora-
ción de las regiones ultraserd-
rales del universo.

El libro de Copérnico, publica-
do en 1543—Némesis del geocen-
trismo medieval—abrió brecha a
la ciencia moderna en el campo
de la astronomía, gracias a Copé-
nico pudo el hombre llegar a la
conclusión de que su planeta
grande y todo, es, en ultimo in-
stancia, infinitesimal partícula de
polvo en el espacio sideral, una
de tantas entre los millones de
ellas que al rededor del sol flo-
tan. La pequeñez relativa de la
tierra sube de punto cuando se
recuerda—nos dijo Sir James—
el sol mismo es a su vez pe-
queñísima chispa de polvo cósmico,
cuando se le compra con los so-
les de otros sistemas gigantescos
que la ciencia ha sabido descu-
brir en las regiones de allende
sus constelaciones.

La segunda etapa de cientí-
fico progreso la marca Sir Isaac
Newton con su obra, cuyos resul-
tados aparecieron catalogados en
el libro famoso sobre gravitación
que publicara en 1686. La teoría
de la gravitación tuvo, aparte de
su directa aplicación matemática
transcendencia de orden espiritual
demostró, por primera vez, que el
orden natural entero esta gober-
nado por leyes eternas y eternas.
El hombre se vio pues, libre de
toda la legión de espíritus, demon-
ios y fantasmas que de antaño
poblaban el aire atmosférico; en-
tonces pudo dedicarse, libertado
de supersticiones, a edificar su
propio destino.

La tercera etapa del progreso—
continuó Sir James—se marca
con la aparición, que formara es-
tapa, en 1859, del libro de Dar-
win, sobre "El Oriente de las Es-
pecies". Otra vez, el hombre re-
cibió lección de humildad, ahora
hubo de percatarse del hecho de
que, si bien señor de la creación,
era, así mismo, miembro de in-
mensa familia animal en la que
quedaban incluidas todas las es-
pecies. El hombre, imita más, re-
sultaba el parvenu, el ultimo en
llegar al escenario mundial, hacia
apenas un millón de años. Si bien
el más inteligente y hábil de to-
dos los animales, tuvo, no obstan-
te, que sosegar lucha desespera-
da por espacio de siglos, al efec-
to de someterlos a su dominio. Y
aun hoy día, en el siglo de las
luces, no puede proclamarse se-
ñor absoluto, ya que todavía hay
la posibilidad de que algun inse-
cto o microbio lo aniquile, como
antiguadas fueron especies domi-
nantes un día, cual el dinosaurio.

En la cuarta etapa del progreso
dona los Estados Unidos, su
"status" de residente se pierde
en cuanto concierne al ministro
de la ley de inmigración.

y el mastodonte.
Viene en seguida—cuarta y
maravillosa etapa de progreso—
la era de los descubrimientos elec-
tricos en la edad de Maxwell, Hertz
y Faraday. Estos descubrimien-
tos han transformado la vida co-
tidiana del hombre, en el espacio
de unos cuantos años, en gran-
des mayor aun del de las transfor-
maciones ocurridas entre la época
de Julio César y la de Napoleón
Bonaparte. En nuestros días la
sabemos rara es la cosa que no
se hace, o no se puede hacer, por
medio de la electricidad.

Llegando al siglo veinte, se lle-
ga a la quinta etapa del desarro-
llo científico y a la famosa de-
claración hecha por Einstein en
1905, anunciando su teoría de la
relatividad. En ella tenemo-
samos dijo Sir James—algo que
ser simple en extremo, pero que
de igual modo, uno de los más
nias sutiles de que sabe la huma-
nidad en experiencia. La ciencia del
siglo diecinueve concebía la natu-
raleza como una inmensa aglo-
meración de átomos que se a-
trajían repentinamente, de acuerdo
con las leyes imposi-
bles. Fue la docimiana la
centuria del determinismo. En
cambio, la vigésima, sobre pre-
misas relativistas, dejó la puerta
abierta al libre arbitrio, a la li-
bertad individual y a la experie-
cia religiosa; y lo hace dentro de
los límites de la razón. El Sr.
Einstein nos ha enseñado que el
inmenso océano que es el Espá-
cio no se puede extender indefi-
nitamente; que, por necesidad
tiene que torcerse hacia sí mismo
y cerrarse, como la superficie de
la tierra. Pero, cosa curiosa de
lo que pasa con la terreste, la
superficie especial de universo de
Einstein—según se da por las
matemáticas de la primera fila,
no puede permanecer fija, sino
que tiene que estar en constante
estado de expansión. (Aquí, le-
mos nosotros que hacer la obser-
vación de que el gran sabio ale-
mán ha rectificado recientemente
su posición al respecto de un uni-
verso cerrado, al reducir la
la constante cosmológica, a cero.)
En estas observaciones cientí-
ficas que, más bien, digamos
especulaciones filosóficas, tenemo-
samos la sexta etapa del progreso.
Estas exploraciones de las provin-
cias cósmicas que se encuentran
a distancias de cientos de
millones de años de luz, habrán
sin duda, de pasar a la historia
como maxima piedra miliar de
la enquesta del cosmos por el hom-
bre en el período de sus primeros
seis mil años de historia definida.
Pero, cabe preguntar, como arri-
ba lo insinuamos, si son hechos
de ciencia pura los que descri-
ben la conducta de astros o rá-
mos de astros que buyen del al
con una rapidez de un millón de
millas por minuto.

OBSERVEN SUS OJOS!

LOS OJOS son la ventana del alma
y bien fácil es conservarlos
brillantes y bellos.

Tienen ustedes sus ojos sanos?
Están sus ojos vivos, claros, sanos
lantes?

Tiene los ojos débiles, enro-
dos lacrimosos, inflamados, mu-
dos ojos con pus, con uera, que
picanzo o párpados enrojecidos?

USE GOTA OPTICA
Es una medicina muy
maravillosa
Pruebe! Precio 25c y 50c
Los frascos de 50c de GOTA OP-
TICA contienen más que los de
en cantidad que los de 25c.

LA BOTICA INTERNACIONAL ABRE SU GRAN CAMPAÑA DE OBSEQUIOS

La Botica Mexicana, que desde su apertura
siempre ha venido regalando a su numerosa
lientela, valiosos obsequios, abrimos hoy la mas
sorprendente de las ofertas que jamas se hayan
hecho a la Colonia. Se regalaran cupones que
le daran derecho a obtener uno de los valiosos
regalos.

Ninguna otra Botica en el Valle de Santa Clara ha difun-
tado de un tan rápido crecimiento entre la clientela mexicana
como la Internacional Drug Store. — Las órdenes por correo
nos llegan a diario por verbas medicinales mexicanas: Pul-
motol, Frotaeigen No. 1, Tratamiento Zendejia, Baby Per-
Vicks, Volcanico, Mentolito, Castoria y otros artículos como
Recibimos órdenes y mandamos por correo toda clase de me-
dicinas mexicanas de Vargas Vela, Carlota M. Braham, Carolina
Invernicio, etc. También tarjetas mexicanas tejidas de seda y
oro y bordados de plata, para felicitaciones.

**Botica
INTERNACIONAL**

Oxnard Blvd. E. en la Calle 7a.
Donde los Chiquitos siempre son bien recibidos!

La Leche en Diversos Platos

LA LECHE EN DIVERSOS

El ama de casa que tiene siempre en mente el valor nutritivo de la leche nunca pierde el tiempo en preparar platos que la requieran.



Hay una gran cantidad de platos que se hacen a base de leche principalmente las de constitución gruesa o las cremas de vegetales; además de ser más alimenticias que ninguna otra, son muy fáciles de hacer. Los vegetales que se deben utilizar para el objeto son: espinacas, espárragos y zanahorias y algunos otros que son muy nutritivos y económicos.

Hay una gran cantidad de platos vegetales en los cuales puede agregarse leche. La lectora podrá confeccionar el que más guste de los que a continuación citamos: patatas, maíz, guisantes, judías, zanahorias y espárragos; si además de la leche se usa mantequilla tendrán mejor sabor todavía.

Las cremas de leche al natural heladas y mantecados son exquisitos platos.

Ya hemos visto como se puede utilizar la leche en platos que se preparan para las tres comidas del día. Si el ama de casa desea aumentar la variedad de platos importantes, y con su uso los miembros de su familia estarán más saludables y contentos.

Hay muchas de las personas adultas y niños que no pueden tomar la leche en su estado natural y para hacerlos que consuman la cantidad que les es necesaria para la conservación de su salud se le puede servir en forma de leche maltada, batida con jugos de frutas o con miel, vainilla, chocolate o cualquiera de las preparaciones comerciales que se venden para el objeto. Las cremas heladas y el mantecado pueden aprovecharse para aumentar el consumo diario de leche.

Otro medio de ponerse esta en

práctica es comiendo queso, principalmente durante los meses del verano. La mayoría de las dietas y nutritivas, el queso hecho en el campo en particular. La leche cortada bien fría es un buen alimento y bebida agradable en tiempo caluroso.

Hay una gran cantidad de platos que se hacen a base de leche principalmente las de constitución gruesa o las cremas de vegetales; además de ser más alimenticias que ninguna otra, son muy fáciles de hacer. Los vegetales que se deben utilizar para el objeto son: espinacas, espárragos y zanahorias y algunos otros que son muy nutritivos y económicos.

Hay una gran cantidad de platos vegetales en los cuales puede agregarse leche. La lectora podrá confeccionar el que más guste de los que a continuación citamos: patatas, maíz, guisantes, judías, zanahorias y espárragos; si además de la leche se usa mantequilla tendrán mejor sabor todavía.

Las cremas de leche al natural heladas y mantecados son exquisitos platos.

Ya hemos visto como se puede utilizar la leche en platos que se preparan para las tres comidas del día. Si el ama de casa desea aumentar la variedad de platos importantes, y con su uso los miembros de su familia estarán más saludables y contentos.

Otro medio de ponerse esta en

LA FUERZA DE LA COSTUMBRE

El famoso Bontemps, primer ayuda de cámara de Luis XIV, tenía tal hábito de contestar a los que le replicaban su influencia con la frase "Hablaré de ello al Rey", que en cierta ocasión en que el abad de Choisy le preguntó que hora era, le contestó con la mejor de sus sonrisas, diciéndole:

UN DIA, JAPON SE COMERA A CHINA

El inmenso Territorio que hoy ostenta en los mapas el nombre de República de China, se convertirá en tiempo no muy lejano, en el Imperio Japonés propiamente dicho, mientras que la infinidad de islas que hoy forman el Archipiélago Nipón, no será sino un jardín florido destinado únicamente a lugar de recreo, como la Isla de Catalina en Los Angeles.

Cuando oí a Ivan Lebedeff, el joven noble ruso que se ha convertido en una de las principales luminarias de la ciudad del Cine, asegurar a la hora de los postres en un restaurante de Hollywood donde comíamos, el Harry Carr y yo que los Estados Unidos no pueden ser como considerados como nación aislada ahora que se encuentran a sólo treinta horas de Europa y a menos de cuarenta y cinco de Japón, me arrellané en mi silla y presté gran atención a la conversación.

Lebedeff hablaba a través del humo de esos caros cigarrillos rusos, y constantemente inhalaba. De sus profundos ojos oscuros me echó una mirada penetrante y rápida como la de un águila.

En mis correrías por casi la mayor parte de las naciones del Universo como corresponsal de prensa y donde he adquirido experiencia en los asuntos exteriores del gobierno de Edos Udos, sobre asuntos exteriores de gobierno de Estados Unidos solo me he encontrado a uno o dos hombres con las características típicas de un "diplomático natural".

Y aquí se hallaba sentado un frente a mí. Me parecía como si hubiese hallado un inmenso tesoro perdido allá en la oscuridad de los siglos.

Estoy seguro de que Lebedeff leyó mi pensamiento porque, casi constantemente, una curvadita parecía brotar de sus ojos insensiblemente mientras que una sonrisilla retozaba a cada momento en los ángulos de su boca.

Había propuesto a Lebedeff discutir la peligrosa situación política que prevalece en Manchuria. Yo pase varios años en esa región del mundo, antes y después de la Guerra ruso-japonesa, y era un corresponsal de guerra en el conflicto al mismo tiempo que el único periodista que presencié las operaciones bélicas de ambos lados. He hecho por otra parte, varios viajes al Oriente desde que se firmó el Tratado de Portsmouth.

JAPON ESTA SEGURO DE SU OBJETIVO

Lebedeff habló primero acerca de Japón.

"Una de las cosas de que puede usted estar cierto es de que Japón obtendrá lo que persigue. Se fija en una cosa, la persigue constantemente y la obtiene. Es una ley general para ellos y este caso no podrá ser una excepción, así intervenga en forma radical la Liga de las Naciones.

Después hizo una declaración enfática y atrevida que demuestra lo avanzado que este hombre piensa. ¿O será que está soñando? "El Japón del futuro no será el pequeño Japón de unas cuantas islas que conocemos ahora.

"El Japón futuro se extenderá en el Territorio que hoy ocupa China. Envolverá al Asia que se halla bañada por el Pacífico. ¿Que tan lejos llegará en sus pretensiones? Nadie lo puede decir a ciencia cierta, pero el fin es inevitable. La potencialidad del hombre y los recursos de China serán utilizados por Japón en beneficio propio.

"Toda la vida económica, política e industrial de Japón estará concentrada en el Continente asiático. Japón se convertirá, en un Imperio Insular, en un Imperio Continental. Lo que es hoy Japón será para los japoneses del futuro solo un lugar de recreo, un sitio a donde irán solo de vacaciones.

Ahora sobre la guerra que parece estar próxima a declararse entre Japón y China... Todo depende de una cosa; ¿podrá China producir un Mussolini? China bajo el comando de un verdadero líder puede estallar resistiendo contra Japón. El ejército chino no es efectivo pero el chino es un buen soldado material. Tiene una de las cualidades que valen

más en un soldado: la perseverancia."

Mr. Lebedeff recordó el cuadro pintado por el Kasier alemán... todos los reyes del orbe reunidos en una desolada roca—esperando mientras una inmensa horda de hombres amarillos avanza como un mar sin límites.

Pensad en esto por un rato. ¿Fantástico? Si, cuando doy un vistazo respectivo a aquellos días que pase en Japón—oficiales obreros, comerciantes, príncipes y soldados en tierra de las crisis temen—me hace pensar que algo de esto se halla en el pensamiento de la raza amarilla.

RUSIA EN EL TAPETE

Calló Lebedeff por un momento pero al rato, dirigiendonos la vista nos invitó a que le hiciésemos una nueva pregunta.

"¿Que papel jugará Rusia en este asunto?"

Puede observar que su mente no se hallaba puesta en el crucigrama este que el mundo llama Rusia. Oía los pasos de miles de soldados que marchaban hacia el Palacio de los Zares; el ronquido de los cañones imperiales; la alegre charla de los hombres de su clase. Su silencio solo duró pocos segundos.

"Rusia no peleará contra Japón. Tiene miedo de movilizar su enorme ejército. Ciertamente es uno de los más grandes y poderosos del mundo pero se halla disperso por diferentes zonas del país. El día que este ejército se reuniese bajo el comando de un hombre, la caída del Régimen Soviet sería segura.

"Rusia puede pelear con grandes ventajas contra un país que

Asi lo Predice en Hollywood Yvan Lebedeff, Noble Ruso que hoy es Artista del Cine

pretenda invadirlo. Pero no se atrevería a lanzar sus tropas fuera de la tumba de Moscú. El ejército ruso en Siberia no es peligroso. Para llegar a donde se encuentra el gobierno tendrían que hacer un pesado viaje de ocho mil millas a través del ferrocarril transiberiano.

"Dar a China ayuda moral o proveer la de armas y parque, es una cosa, pero enviar a una poderosa columna a Manchuria para proteger a los chinos y luchar contra los japoneses, es otra cosa.

"El ejército ruso se halla bajo la vigilancia de la GPU. Una vez puesto en un frente de batalla, este ejército podría, y no cabe ninguna duda en ello, dar una verdadera sorpresa a este gobierno cuya fuerza estaba basada en el terrorismo.

"Entonces también, Rusia aprendería, como en 1904, que movilizar un ejército de miles de millas fuera de su base a través de una sola línea ferrocarrilera, significa desastre. No fueron los golpes decisivos de los nipones los que llevaron al fracaso a Rusia el hecho que antes deo anotado jugó un papel importantísimo en la tragedia de 1904.

PACTOS Y TRATADOS NO SIRVEN SIN BAYONETAS

Cuando le mencioné a la Liga de las Naciones sus ojos se iluminaron de manera extraña. Se ha-

llaba turbado, abstraído, pero no hacía ningún esfuerzo para deshacerse del marasmo. Finalmente en tono de positivo convencimiento, explicó:

"Los acuerdos diplomáticos pactos y tratados tienen tanto valor como el papel en que se hallan escritos a menos que estén protegidos por la fuerza de las bayonetas". Y agregó en tono irónico: "Como ustedes ven la Liga no tiene bayonetas así es que hay que eliminarla de la escena."

Prendió otro cigarrillo, echó un sorbo de café negro y añadió sonriente.

Antes de que esta entrevista apareciera ya sabemos lo que hizo la Liga de las Naciones. Pero tengán la seguridad que sus esfuerzos, lejos de tratar de evitar un conflicto armado entre las dos potencias amarillas más formidables que ha conocido el mundo tiende a salvar su reputación". E inmediatamente me dió la descripción de la Liga más elocuente que he oído durante mi estancia en este planeta.

"La Liga de las Naciones es un lugar donde se tienen y discuten ideas ya pasadas de moda; donde hay poca acción y mucho diálogo, pero diálogo malo."

Sobre las posibilidades de que se desarrolle otra Guerra Mundial como consecuencia de la presente situación que prevalece en extre-

mo Oriente, no se atrevió a hacer ninguna profecía.

"Solo los Dioses lo saben. Todo puede suceder", declaró. "Sería terrible pensar que otra guerra pueda demostrarse sobre el mundo. Sería más sangrienta y terrible, más destructora y económica que cualquiera otra que registren las historias. La mentalidad del hombre es muy raquítica para comprender los perjuicios que le acarrearía."

Lebedeff proviene de una de las más viejas y nobles familias rusas. Su tío fue canciller de la casa de los Zares. El joven que hoy esta causando enorme sensación en el mundo científico fue educado en el diceo Imperial, una escuela a la que solo podían concurrir los hijos de familias nobles tuvieron más de cinco cincuenta años de edad. Esta escuela se halla bajo la protección especial de la Emperatriz Dowager.

Se le designó para el servicio diplomático ruso pero sus estudios fueron interrumpidos por la Guerra Mundial. Fue comisionado y ataché en un aristocrático regimiento de caballería en el cual el Barón Wrenge, mas tarde he cho general, fue capitán.

Mas tarde Lebedeff fue puesto al frente de un escuadrón que operaba en los Carpato.

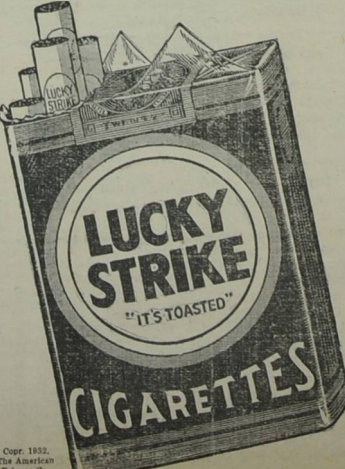
Cuando llegó la Revolución fue a Turquía y al terminar la Guerra Mundial se convirtió en jugador de bolsa.

Viniendo finalmente a Estados Unidos, entro a la carrera cinematográfica y es reconocido ahora como una de las figuras mas prominentes con que cuenta Hollywood.

¿Aspira Vd. el humo?



"¿Para qué preguntarlo?"
— dicen los fabricantes de cigarrillos.



DESDE hace años se viene evitendo por regla general el uso de la palabra "aspirar" en anuncios de cigarrillos. ¿Nadie sabe por qué? Pues todo el mundo aspira el humo — consciente o inconscientemente. Porque todo fumador, sea hombre o mujer, inhala cuando menos parte del humo que despiende el cigarrillo.

Por eso es sumamente importante saber a ciencia cierta que el humo de su cigarrillo es puro y limpio — tener la certeza de que Vd. no está aspirando ciertas impurezas.

El Lucky Strike osa hacer una pregunta tan seria como esta — porque ha resuelto el problema; pues brinda precisamente la protección que Vd. necesita, ya que ciertas sustancias

impuras que existen innatas aún en las hojas de tabaco más finas y suaves, quedan eliminadas de hecho gracias al famoso proceso de depuración que poseen los Luckies. Los fabricantes de los Luckies idearon este procedimiento y los Luckies son los únicos cigarrillos que se benefician con él.

"No es posible que 50 millones de fumadores se equivocuen!" Así pues; sea que Vd. aspire el humo del cigarrillo consciente o inconscientemente — no olvide de proteger ante todo las delicadas membranas de Vd.

"It's toasted"

La Protección de su Garganta contra la caries — y la tos

O. K. AMERICA

SINTONICE EL PROGRAMA LUCKY STRIKE—40 minutos a la moderna. Música de baile ejecutada por las mejores orquestas del mundo y notables comentarios de actualidad todos los Martes, Jueves y Sábados por la noche en las estaciones radiodifusoras de la N.B.C.

Copyright 1932, The American Tobacco Co.

The Paris Cleaners

La planta de limpiar ropa, mas grande en el Condado de Ventura
Sucesores de la
SASTRERIA BARRON
ESPECIAL
Al Contado y usted se Despacha (Cash & Carry)
PRECIOS:—Dejenos demostrarle a usted un buen trabajo hecho a precios populares en Santa Paula Calif.
Telefono 32 138 Ojai St.

Llantas....

'Dayton Thorobred'

Garantizadas 25,000 Millas

Nada al Contado--\$1 Smrio.

NELSON-PRICE TIRE CO

Telefono 5040 Ventura, Calif.
818 E. MAIN ST.

SEA USTED PERSPICAZ!!

Deje Usted a la—

MISSION ICE COMPANY

QUE LE SURTA SU REFRIGERADOR

CON ICE HIELO

HECHO EN SANTA BARBARA

Refrigeradores Modernos y Neveras de Venta en Nuestras Oficinas

201 W. Canon Perdido St. Santa Barbara
Telefono 3187

IMPORTANTE CIRCULAR

(Viene de la Primera)

honorabilidad de éstos.

"Al solicitar la cooperación de este Consulado en las reclamaciones por accidentes en el trabajo, los interesados deberán proporcionar con toda claridad los datos que contiene la forma impresa adjunta, enviándola a esta Oficina a la mayor brevedad.

Reitero a ustedes las seguridades de mi muy atenta consideración.

"SUFRAGIO EFECTIVO—NO REELECCION"

EL CONSUL DE MEXICO

"Joaquín Terrazas".—FIRMADO

SERVICIO CONSULAR MEXICANO OFICINA EN

SOLICITUD DE PROTECCION ACCIDENTES EN EL TRABAJO

- 1.-Nombre Dirección Actual
 - 2.-Lugar Nacimiento Fecha Nacimiento
(Ciudad, pueblo) (Estado)
 - 3.-Estado Civil
(soltero, casado ó viudo)
 - 4.-Fecha su entrada a este país Puerto Entrada
 - 5.-Motivo que tuvo para salir de México
 - 6.-Nombre, dirección y nacionalidad de sus padres
 - 7.-Nombre, dirección, parentesco y edad de las personas que dependen de usted:
- | NOMBRE | DIRECCION | PARENTESCO | EDAD |
|--------|-----------|------------|------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
- 8.-Nombre y dirección de la Compañía en cuyo servicio ocurrió el accidente
 - 9.-Fecha principió a trabajar en dicha Compañía
 - 10.-Fecha del accidente Trabajo que desempeñaba
 - 11.-Salario semanal que recibía en la fecha del accidente
 - 12.-Personas que presenciaron el accidente
 - 13.-Forma que ocurrió el accidente

- 14.-Nombre y dirección del hospital donde se le atiende o se le ha atendido Nombre del Dr. encargado de su atención
- 15.-Fecha en que ingresó al hospital
- 16.-Fecha en que dejó de recibir atención médica o si continúa atendiendo
- 17.-Especifique si el accidente sufrido fue de consecuencias permanentes como pérdida o inhabilitación de algún miembro u otro impedimento que lo imposibilite o le reste aptitudes para el trabajo
- 18.-Si presentó ya reclamación por indemnización, anote la fecha
- 19.-Nombre de la Compañía Aseguradora
- 20.-Diga si ha recibido alguna cantidad de la Compañía
- 21.-Diga si ha tenido usted algún convenio ó arreglo con la Co.
- 22.-Diga si ha firmado algunos documentos y la clase de estos, agregando los informes que estime convenientes

POR EL CLUB ATLE- TICO DE VENTURA

POR EL CLUB ATLETICO

Muy regulares resultaron los encuentros de boxeo del último viernes en la arena de la vecina ciudad de Ventura, no obstante las dificultades que tuvo el nuevo promotor al tropezar con que varios de los que debían tomar parte no estuvieron presentes; pero habilmente los substituyó por otros muchachos valientes que se hicieron buen pleito y que hicieron que saliera satisfecho el público. Muy especialmente mencionaremos a Jesse Maxie quien se presentó en substitución de George Atwood y tuvo que pelear dos veces como explicaremos adelante.

El encuentro principal que es-

taba anunciado Loyd Smith para cambiar golpes con el paisano Vicente Martínez, fue un triunfo para la raza ya que aunque no se presentó Smith, sino Homer Gains en su lugar, Martínez resultó vencedor: pues fueron 6 rounds a su favor, los rounds empadados y solamente dos se pudo anotar Gains. Este pleito estuvo interesante y dejó satisfechos a los aficionados.

En el semi-final también la raza estuvo de placemes, pues tocó a Mike Cordova, muchacho mexicano que vino de Los Angeles, de derrotar por "knock Out" técnico Jesse Maxie quien substituyó a George Atwood. El resultado de los preliminares, fué el siguiente:

Jesse Maxie derrotó a Pelino García, Henry López de Santa



Sociales

RUMBO A MICHOACAN.

El Sr. Refugio Avalos que desde hacía tres años aproximadamente residía en la vecina ciudad de Oxnard, se ha estado preparando para emprender el viaje de un momento a otro rumbo a su Estado Natal.

El Sr. Avalos es ya muy agradecido de sus compañeros de trabajo porque al haber sufrido un accidente y a causa de ello quedar imposibilitado para trabajar le reunieron por colecta como antiguo compañero, la cantidad de \$43.50 a fin de que se ayude en sus gastos de viaje.

UNIERON SUS DESTINOS

En la Iglesia de Ntra. Sra. de Guadalupe de esta ciudad se unieron con los lazos sagrados del matrimonio la Sra. Martina Alvarado y el joven Juan Quezada, ambos pertenecientes a conocidas familias de la localidad. A padrinaron a los novios la Sra. Julia Torres y el joven Francisco Sanchez.

Deseamos una eterna luna de miel y muy numerosa prole a los desposados.

MUCHO ANIMO PARA

LA FIESTA DE PIRU EL DIA 15

De Piru nos llegan noticias sobre la gran fiesta y baile que allí se celebrará el próximo domingo. Una interesante velada al aire libre dará principio a las tres de la tarde y después de la velada empezará el baile. Sabemos que en la fiesta de Piru tomarán parte jóvenes y señoritas de Santa Paula. Entre otros nombres, recordamos los de las Sras. Barba y de las Sras. Gutiérrez. simpáticas amigas nuestras que son aplaudidas por sus bellas cualidades por los bellas cualidades. Los jóvenes Francisco Escobedo y Francisco Viramontes dos magníficos cantores de nuestra colonia, irán también el domingo a Piru, a arrancar aplausos de nuestros amigos de allá.

En cuanto al baile, nos han dicho que la parte musical está a cargo de la famosa banda Arellano de Santa Paula. Habiendo música tan buena, baile de varias horas, velada artística, comidas platillos mexicanos, rifas, y otras buenas cosas, y asegurándonos que en ese domingo, acudirán a Piru gentes de muchos otros pueblos, bien podemos afirmar que aun cuando los tiempos están malos, hay que hacer lo posible por largarnos hasta Piru. Hay poco dinero, pero ya que todos se quejan y se entristecen por la situación reinante, bueno es esparcir un poco de ánimo. A mal tiempo, buena cara.

No sabemos el lugar de esta gran fiesta, pero es muy fácil orientarse en Piru.

AURIO INSTANTANEAMENTE

Hayer a las dos de la tarde dejó de existir la Sra. Jesus Chavez de 48 años de edad, inesperadamente. Hicse aproximadamente cinco meses recibió noticia de la muerte de la autora de sus días y desde entonces se encontraba poco achacosa, pero durante los primeros días de esta semana estaba alegre y llena de vida.

Después a la Sra. Chavez su hijo Manuel del mismo apellido, y el Sr. Ventura Chavez, prieto, la desahogada. El duelo hoy en la casa 628 de la calle 14.

Velará el cadáver, verificándose los funerales mañana sábado después de los servicios religiosos.

Paula, puso fuera de combate en la segunda vuelta a Al Cántara, que peleó en lugar de Pete Peña. Gene Rodriguez empató con Lawrence Daley un encuentro a cuatro vueltas, ambos pesaron 140 libras.

LOS PLEITOS QUE TENDRAN LUGAR HOY

El nuevo promotor del coliseo de Ventura, Sr. C. H. Wilson ha escogido un núcleo de buenos y pesados boxeadores para que cambien golpes esta noche, el programa es el siguiente:

Main Event 6 Vueltas, peso 150 libras. —Zenaido Chavez Vs. Bob Hagan; Semi final, 6 vueltas, 140 libras de peso; Angie Smith Vs. Young Tenaio y los preliminares siguientes a cuatro vueltas: Battling Teco Vs. Tony Roccoforte; Bobbie Briney McDonald, (estos cuatro peleadores pesan 150 libras cada uno) y también cuatro vueltas de 122 libras: Joe Sanchez Vs. Pete Peña.

DOS NUEVOS CAMPAMENTOS Viene de la Primera

LA FIEBRE REUMATICA

organizada que consta de las siguientes personas e instrumentos que toca cada quien: Sra. Estrella Cervantes, piano, Sra. Esperanza del mismo apellido, y que toca el violín, David hermano de las antes mencionadas Sras., taca corneín. Manuel Cervantes contra bajo y el Sr. Federico Dávalos, batería.

Es un bonito aspecto el que presenta la familia Cervantes que integra esta orquesta y que sin ofender a ninguna otra agrupación musical, podemos asegurar ha venido a ocupar el primer lugar de las orquestas mexicanas en el condado.

Después de la instalación oficial del Campamento Porvenir, en el que se iniciaron 33 miembros, se llevó a cabo un programa en el que tomaron la palabra algunas personas y otras levantaron el espíritu de los ahí presentes con varios números de variedad, como bailes, recitaciones y canciones; pero hacemos especial mención de la niña Amelia Pulido, por haberla alistado los esposos Pulido para que alegrara más ese programa, no obstante que ellos no pertenecen a la Sociedad tantas veces repetida. La Sra. Maria Luisa Garcia, invitó a todas las damas que quisieran informarse de los beneficios que reciben las personas que pertenecen a la P. W. L. A. o que desearan iniciarse en ella, para que pasaran a la casa No. 124 al N. de la Calle 4a, en Santa Paula terminando el día de campo con baile que duró aproximadamente dos horas.

REUNION DE DAMAS P. T. N. CIENTAS A LA P. W. L. A.

A las 6:30 de la tarde del mismo día, tuvo lugar la reunión en la casa de la Sra. Maria Luisa Garcia y ocurrieron a ella 25 damas que por fin se inscribieron a la sociedad mencionada.

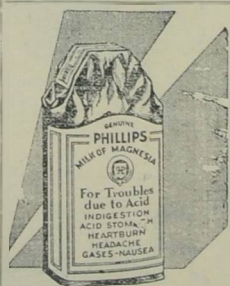
La Sra. Eva Battle McPherson, jefe de Estado, presidió la junta y llegaron al acuerdo de que el nombre que ostentará el nuevo campamento fuera "Camelia".

No se designó la Mesa que dirigirá los destinos del nuevo campamento, por haberles recomendado la Sra. Battle que primero estudiaran las aptitudes de cada una de las socias a fin de que así resultara una buena elección y se acordó una junta para hoy viernes 13 a las siete de la noche en la misma casa. La Sra. Maria Luisa Garcia, fue designada para la jefe de Estado, Secretaria de Finanzas y Organizadora.

Después de lo que ya dejamos mencionado, se obsequio a las concurrentes con sandwiches y refrescos, terminando la reunión con varios números de variedad distinguiéndose la simpática Sra. Adela Avina con sus recitaciones fogozas y sentimentales, la Sra. Margarita Gutierrez por su facilidad de palabras y las Sras. Nacilla Garcia y Maria Barba que bailaron el jarabe tapatio.

Anuncie su Negocio en

La Voz de la Colonia



Too Much ACID

MANY people, two hours after eating, suffer indigestion as they call it. It is usually excess acid. Correct it with an alkali. The best way, the quick, harmless and efficient way, is Phillips' Milk of Magnesia. It has remained for 50 years the standard with physicians. One spoonful in water neutralizes many times its volume in stomach acids, and at once. The symptoms disappear in five minutes.

You will never use crude methods when you know this better method. And you will never suffer from excess acid when you prove out this easy relief.

Be sure to get the genuine Phillips' Milk of Magnesia prescribed by physicians for 50 years in correcting excess acids. 25c and 50c a bottle—try drug store.

The ideal dentifrice for clean teeth and healthy gums is Phillips' Dental Magnesia tooth-paste.

LA ALIANZA H. AMERICANA

(Viene de la 1a Plana)

do con el tango "A Media Luz" cantando melodiosa y acentuadamente. Sra. Herrera, quien a la presente goza de un sinnumero de admiradores o sea "fans" quienes frecuentemente la escuchan en sus audiciones de radio que con frecuencia nos ofrece por las diferentes estaciones difusoras de Los Angeles, fue bien recibida.

El numero Estrella "Zaragüeta". No bien habia don Benito desandado parecido tras las cortinas cuando se deslazo en el fondo del tablado de la bella figura de la damita Francisca Barba, ataviada en lujo so íntimo que hacia resaltar mas su hermosura. La Srita, Barba en el rol de Doña Dolores estuvo sublime.

"Maruja", interpretada por la Srita. Marta Contreras fue una caracterización completa de la sobrina de Doña Dolores. Marta desempeño su cometido con verdaderos vuelos de artistas. Nosotros auguramos para estas dos bellas damitas verdaderos éxitos, después de otras cuantas presentaciones en publico. Por ahora solo diremos que sobre nuestra nuestra expectación, toman en cuenta el corto tiempo que tuvieron de preparación en esta delicada y chispeante obra cómica.

Don Indalecio, fue modestamente interpretado por el Sr. Protasio Reyes. Considerando que este es el papel estrella de esta obra y que Protasio solamente estaba armado de un valor indomable, es merecedor de aplauso, porque en verdad imitó a don Indalecio al grado que si este buen señor en verdad hubiera existido, Protasio se encontraría en apuros para convencerlo de que solamente trataba de imitarlo.

"Don Saturnio", el médico de aldea, imitado por Pedro Silva fue otro de los personajes bien puestos en escena. Pedro hizo su papel, solo quedó corto en lo que paco de su voz.

"Caritas", el sobrino del matrimonio, fue representado por el joven Juan Blanco. El joven Blanco a pesar de tener uno de los papeles más difíciles por lo complicado de la trama, salió perfectamente de cuanto arrojó se le presentó. El Sr. Blanco, solo se mostró floco en mimica.

"Pío", el pobre muchacho que estudiaria para Sacerdote, estuvo a cargo del joven Jesus Sánchez Sánchez conocia bien su papel pero le faltó realidad en cuanto a la parte mística de su rol.

"Doña Blasa", la mamá de Pío. Aquí cabe abrir un paréntesis. La Srita. Lucia Gutierrez que hizo este papel, mereció la aprobación de cuanto asistente hubo en esta fiesta. La Srita Gutierrez reveló en su corto pasaje de esta obra, mucha maldad; una vivacidad a toda prueba, solo que Pío no alcanzó a comprender. La pobre de doña Blasa hizo cuanto pudo por que Pío colgara los "habitos" y le hiciera el amor a "Maruja".

La Srita. Lucia Gutierrez, mereció bien el aplauso que le fue tributado.

"Gregoria", el papel de la criada, fue desempeñado por la guapa señorita Clarita Gutierrez, quien estuvo durante los dos actos de esta obra, en continuo movimiento, desempeñando su cometido casi a toda perfección, en un solo momento se le vio desfallecer—ni aun cuando sin acompañamiento cantaba la cucaracha—Clarita promete mucho y quizá para la siguiente obra que nos presente este cuadro de afisiosa.

ANIMADO BAUTIZO

El domingo 8 de los corrientes fue bautizado a las tres de la tarde en la Iglesia de Nuestra Sra. de Guadalupe de Oxnard, la niña Josefina, hija de los esposos Maria Gimulape y José Castellanos. A padrinaron la nueva cristiana la Sra. Maria de Jesus de Cerda y su esposo el Sr. D. Luis Cerda. Después del acto religioso, se trasladaron todos los invitados a la casa de los padres de la niña, alita en el No. 710 de la calle C al donde fueron obsequiados las amistades de los compadres, con una cena mexicana, terminando con un animado baile que se prolongo hasta bien entrada la noche.

SI YO FUERA REY . . .

(Entre novios)

El-si yo fuera rey pondría mi Tro no a tus Plantas, Virgenita mía. Ella-Si tú fueras Rey y yo una Humilde como soy, no me hablarías; Pero si yo fuera asesina te quitaría lo mentiroso.

los tengamos el gusto de verla en papel de más categoría, por que en verdad a nuestro juicio se tuó con mucho aplomo y seguridad de ella misma.

La Salvación de la Obra

A mediados del segundo acto, casi nos fuimos de espaldas. Por más que nos restregamos los ojos no podíamos admitir lo que estábamos presenciando. Estamos seguros que siempre habíamos dado crédito a Don Celso Terrazas, por muchas cosas buenas y grandísimas—pecatando cabeleza de borrego talemados!—Pero como artista, que lejos estábamos de acusarlo!

Pues bien; Don Celso hizo el papel de Hermógenes Zaragüeta, el carrasciento prestamista que triplica y cuadruplica los reditos de una manera maravillosa.

El Sr. Terrazas, se nos reveló como un actor acabado. . . hecho y derecho, entrando en acción cuando casi estábamos por declarar que la obra había fracasado. Esta comunidad sin duda que debe un voto de gracias a los esfuerzos de este caballero en su trabajo desarrollado para presentarnos a este humilde grupo de artistas—talento local—que bien instruido indudablemente nos seguiría deleitando con sano divertimento.

Don Celso cerro con broche de oro los 2 actos de esta chispeante obra, habiendo aquí entrado en acción los señores Manuel Frescas y Celestino Martínez, quienes sacaron a Don Hermógenes Zaragüeta del subterfugio, para despedirlo no sin antes haber recibido sus tres mil pesetas—y hasta luego.

Para terminar el programa de la tarde las encantadoras señoritas Maritita Contreras y Maria Barba deleitaron a la numerosa concurrencia con el baile de las "libelulas" habiendo recibido un trío aplauso.

La niña Maria Cuevas recitó "A Mi Patria" habiendo sido premiada con otro aplauso prolongado.

Protasio Reyes, hizo gala de sus facultades oratorias recitando "Lejos de mi Patria"—aplausos.

El quinteto Zaragoza presentó el numero musical "Después de un sueño".

El jarabe Tapatio, fue bailado por los niños Sánchez de Los Angeles.

El joven Francisco Viramontes canto "Divina Mujer" acompañado al Piano.

Y para terminar la simpática pareja Rubles-Sandoval bailó "El Amor del Apache" terminando con estruendosos aplausos el programa literario de esta tarde.

Por la tarde a las 7 en punto dió principio un gran baile, el cual se prolongo hasta entrada la noche.

Nosotros siempre hemos sido adversos a la critica artistica por considerar el bochornoso momento en que el pobre artista está sudando la gota fria ante el mans trueno como vulgarmente llama la gente de tablas a su audiencia.

Por ésta y con más justificada razón nos limitamos en estas líneas a no comentar absolutamente lo mal o bien que hicieron las bellas Señoritas y jóvenes que participaron en el programa presentado por la Alianza Hispano-Americana en su fiesta del domingo proximo pasado, máxime cuando consideramos el corto tiempo de cinco semanas que tuvieron para hacer su presentación—y esto siendo talento local sin experiencia en lo absoluto para el desempeño de los jóvenes y Señoritas que participaron en esta presentación en publico. Por esto y muchas otras razones sumas los primeros en felicitar tanto a los participantes como a los directores de la obra.

La Sra. Natalia de Contreras y el talentoso caballero Don Celso Terrazas, codirector y quien des empeño el papel de Hermógenes Zaragüeta, con el tacto y talento de verdadero artista, merecen el aplauso unanime por su esfuerzo y fino en presentar a nuestra colonia la sana distracción que sin duda toda familia de este país debe con todo grado. Vaya nuestro aplauso en horabuena y a estos incansables luchadores de la moral nos sigan deleitando con sus obras.

La Voz de la Colonia se une al estruendoso aplauso popular para seguir alentando esta clase de obras culturales y siempre estará lado continuamente sin descanso para fomentar en todo lo que sea posible los esfuerzos tanto de esos improvisados artistas como sus inteligentes directores.

BOXEO

VENTURA ATHLETIC CLUB

EL Viernes Mayo 13 de 1932, a las 8:30 P. M.
Bajo Nuevo Promotor
Cojines gratis para los asientos de "Ring-Side"

Main Event. 6 Vueltas.—150 libras

Zenaido Chavez Vs. Bob Hagan

Semi-final. 6 Vueltas.—140 libras

Angie Smith Vs. Young Tenaio

4 Vueltas.—150 libras

Battling Teco Vs. Tony Roccoforte

4 Vueltas.—150 libras

Bobbie Bridges Vs. Rainey McDonald

4 Vueltas.—122 libras

Joe Sanchez Vs. Pete Pena

PRECIOS 50c \$1.00 1.50

No olviden que todos los asientos de Ring-side, tienen derecho a un cojin sin cobro extra